Zeitschrift: Panorama suizo : revista para los Suizos en el extranjero
Herausgeber: Organización de los Suizos en el extranjero
Band: 11 (1984)
Heft: 4

Artikel: Elaborar el queso a la manera de los suizos
Autor: Franzoni, Isabella
DOI: https://doi.org/10.5169/seals-909033

Nutzungsbedingungen
Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 02.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Elaborar el queso a la manera de los suizos

Los queseros del Oberland bernés pueden estar orgullosos del pasado glorioso, aunque desconocido, de sus predecesores. En el siglo XIX, para la señora Bonaparte en Francia, para el Rey de Wurtemberg y, sobre todo en Rusia, fueron los pioneros de la fabricación del queso según una receta suiza, que luego se convirtió en internacional.

El señor Paul-Anthon Nielson, americano de origen suizo, licenciado en letras de la Universidad de Berna, estudió este capítulo, aún poco conocido de la historia cultural del cantón de Berna, y organizó la exposición que tuvo lugar en la Biblioteca Nacional, en Berna el pasado mes de marzo.

Fue con la contratación, en 1814, de dos queseros del Oberland bernés – Johannes Müller y uno de sus compatriotas, hasta el presente no identificado – en la quesería modelo que el Príncipe ruso Ivan Sergeevic Mascerskij (1775-1851) había hecho construir en Lotosino (región de Tver') que se inicia la tradición que, durante un siglo, se difundió en las esferas de la nobleza rusa. Dado que su explotación se desarrollaba con éxito, el Príncipe contrató otros queseros berneses. Todos eran directamente o por matrimonio, parientes de Müller, quien terminó haciendo en Rusia el papel de intermediario para sus parientes del Oberland bernés.

La princesa Maria Aleksandrovna Mescerskaja, rodeada de sus cinco hijos, en su propiedad de Dugino (región de Smolensk) en 1902. A la derecha: Karl Friedrich Müller (1871-1915), quesero «de confianza» de la familia.
(Foto: Ruti Pressebild)

La familia de Emil Rieder-Klossner (1880-1930) de Erlenbach (Simmental) delante de la quesería en la que él trabaja en Maloe-Wesno (región de Norgorod), en 1912.
(Foto: Nielson)

Los parientes y los amigos del Príncipe, viendo los resultados positivos obtenidos, quisieron a su vez contratar a un hermano o a un familiar del quesero oberlandés. Y este fue el principio de una amplia e importante emigración hacia Rusia.

Familias ricas, de la nobleza y terratenientes estaban a la búsqueda, y lo anunciaban mediante avisos en el «Bernischen Blättern für Landwirtschaft», de personas competentes y de confianza cuyo curriculum podía resumirse en una sola frase «elaborar el queso según la forma y la costumbre suiza».

Hasta 1850, no menos de 25 queseros del Oberland bernés habían sido contratados por nobles, oficiales e importantes terratenientes rusos.

En el curso de la segunda mitad del siglo pasado, esos emigrados obtuvieron notoriedad. Pertenecían a diversas familias bernesas: Ammeter, Eymann, Dubach, Karlen, Klossner, Kunz, Lörtscher, Mani, Müller, Reber, Stucki, Wittwer y otras más.

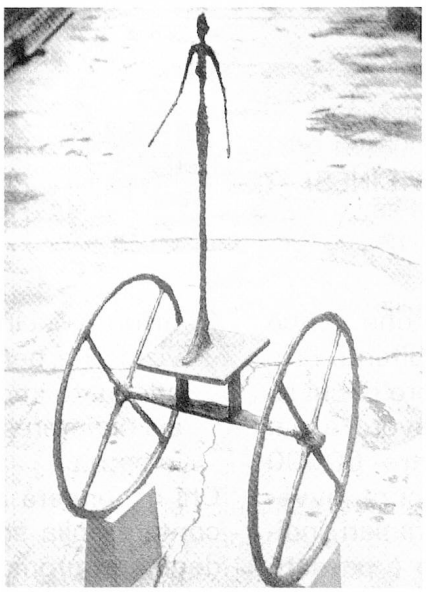
Algunos de entre ellos conocieron la prosperidad, adquirieron entonces tierras y fundaron sus propias queserías y lecherías. Otros eligieron el camino del mercado, especializándose en el comercio del queso y de productos lecheros. A consecuencia de la agitación

(Continúa en página 22)

(Viene de pagina 8)
política de 1917, algunos regresaron a Suiza, la mayoría, en cambio, permaneció en Rusia y debió adaptarse a las nuevas condiciones de vida de su país de adopción, que se convirtió así en la patria de varias generaciones de queseros berneses.
En una buena cantidad de familias, se perpetuaron y cultivaron las tradiciones y costumbres suizas. Otros queseros y sus hijas... también por casamiento, se asimilaron progresivamente a las familias autóctonas y fueron perdiendo, total o parcialmente, los lazos con su país de origen.
Entre sus descendientes, algunos poseen aún hoy día, queserías y lecherías. La mayoría de ellos abandonaron las tradiciones familiares y se integraron a la sociedad actual de su país de residencia: por ejemplo, Ivan Aleksandrovic (un nieto del quesero Johannes Wittwer nacido en 1821), profesor de historia en la Universidad de Moscú, al que le fue atribuido el Premio Stalin.

I. Franzoni

Pregunta 12:
Dar el nombre del castillo edificado en Egandina y que contiene actualmente un museo de muebles típicos de la región (foto: Keystone).



Pregunta 13:
¿Cuál es el nombre del artista de los Grisones, fallecido en 1966, especialmente conocido por sus esculturas representando seres filiformes? (foto: Revue Neuchâteloise).

Pregunta 14:
¿Cuál es el nombre del general que fue Comandante en Jefe del ejército suizo durante la movilización de 1870? (foto: Ediciones Attinger).

Para jugar mejor al jass...

Tenemos la intención, si la importancia de los pedidos de parte de los suizos del extranjero lo justifica, de crear un tapete de jass con el símbolo de la Organización de los suizos del extranjero, en tres colores: sobre fondo azul, nuestro emblema nacional rodeado de líneas del mapamundi blancas.
El precio del tapete, de 60 x 70 cm, de excelente calidad, es de francos suizos 65.– el ejemplar, sin incluir gastos de envío.
Los interesados en la adquisición del tapete tendrán a bien comunicárnoslo mediante el envío del talón al pie, a la siguiente dirección:
– Secrétariat des Suisses de l'étranger, Alpenstrasse 26, CH-3000 Berne 16, Suiza.

Talón

Apellido: _____

Nombres: _____

Dirección exacta: _____

_____

País: _____

Estoy interesado(a) en la adquisición de _____ ejemplares del tapete de jass.

N.B.: Llegado el caso, se informará de la decisión relativa a la fabricación o no de los tapetes por medio de uno de los próximos números de la presente publicación.